Año III — Alcoy, 25 de Julio de 1923 — Núm. 124

Suscripción para España
Paquete de 30 ejemplares: 3'90
Trimestre: 2'10
Extranjero: Paquete 5'50 ptas.
PAGO ANTICIPADO
Número suelto 15 cts.

# REDENCION

Redacción y Administración
NUEVA, 4
No se devuelven los originales
Número suelto 15 cts.

# El anarquismo en la palabra y en la acción

Int. Instituut Soc. Geschiedenis Amsterdam

El día 16 del próximo mes de Septiembre darán principio las tareas del Congreso Anarquista Internacional que ha de celebrarse en París.

La fecha de este importantísimo comicio debe ser decisivo para el porvenir de las libertades humanas que encarnan nuestros principios ideológicos. Ella representa el acuerdo de una intensa actuación del anarquismo, que debe suceder a la afirmación de nuestras convicciones, y que culminará en realidades positivas para las reivindicaciones morales del pueblo, si a este resurgimiento cooperamos todos.

Activemos. Llevemos a este Congreso el calor de nuestras concepciones ideales, de nuestra voluntad y nuestra entereza para la lucha. Demos, a la expresión teórica de las ideas, la energía de nuestras actividades, el valor práctico de la acción, del ejemplo que dimana de la conciencia, y conquistaremos al hombre.

JUICIOS CRITICOS DEL MOMENTO

## Los poderes divorciados

La manifestación más clara, más prepotente de la descomposición del régimen capitalista está en el mútuo aislamiento de los poderes que le sostienen, en la irreverencia que cotidianamente manifiestan hacia la disciplina central. Cuando la ficción *razón de Estado*, dique con que los gobiernos han sabido y saben contener ciertas efervecencias de los poderes menores, desaparece hasta como *ficción*, cuando ni la razón de Estado ni la conveniencia de Estado, ni la seguridad de Estado es respetada y obedecida, cuando la más desenfrenada indisciplina se apodera de individuo a individuo, de poder a poder, no cabe duda en que los prolegómenes de una descomposición nacional están ya en la superficie, en la última capa de contención. Los que siempre se empeñaron en ahogar todo intento de descontento, de rebelión, de insurgencia en las capas inferiores de la sociedad, los que no vacilaron en teñirse las manos de sangre honrada y laboriosa en nombre de una razón de Estado y de privilegios, los que empujaron más de una vez a la nación, al pueblo a un desastre, a una catástrofe, los que abrieron profundos abismos a la vida moral y económica, los que torcieron los destinos libertarios y futuristas de los pueblos, los que siempre se horrorizaron al solo nombre de la Revolución han sido los que en estas últimas horas han tendido el último puente entre el régimen del privilegio monárquico y el principio de un hecho revolucionario, de transformación.

***

Todo el que está al corriente de la vida política de este país, todo el que haya tenido y tenga paciencia para seguir de cerca las catástrofes morales y administrativas de los respectivos poderes de *orden*, no podrán menos de comprender la significación e importancia de los incidentes de estos días, ocurridos nada menos que en la genuina representación del más alto poder de la monarquía. Aunque la causa a simple vista parezca la molestia de unas frases, el hecho genérico es mucho más hondo y data de mucho más tiempo. Desde que en Barcelona se constituyeron las juntas llamadas de defensa, el desacuerdo surgió entre el poder civil y el poder militar. Y, este desacuerdo, através del tiempo, apoyado por los acontecimientos se ha hecho cada vez más tirante, más resistente. Ya en en tiempos de Sanchez Guerra el Gobierno se vió precisado a echar mano del último recurso, como supremo lenitivo, como dique de contención a los propósitos insolidarios del poder militar. Y fué el poder moderador, el más alto jefe de la nación monárquica el que exhortó a los militares a que depusieran su actitud. El Gobierno, en un supremo esfuerzo, jugándose la última carta requirió el apoyo del Rey para armonizalos poderes, que amenazaban en su desarmonía dar al traste con la razón de Estado. Y aunque el discurso del monarca pareció templar los ánimos exaltados de las juntas, el desacuerdo no terminó y el abismo que separaba el poder civil del poder militar se fué agrandando cada vez más, alimentados por pequeños incidentes entre los representantes de los respectivos poderes. A este efecto recordamos como recordarán todos la intromisión del capitán general de Cataluña en funciones que solo eran de la competencia del poder civil. Casi a renglón seguido en presencia del poder militar, elementos amamantados por este mismo poder, insulta, amenaza y ridiculiza al representante del Gobierno sin que a este hecho sucediera una rectificación ni una explicación que reintegrara al poder civil la dignidad de sus fueros pisoteada en unos aplausos y unos «mueras». Y como si todo esto no fuera manifestación aún bastante clara de que los vínculos que unen a estos dos poderes están *saboteados* averiados, surge la carta del general Aguilera como una irreverencia más, no ya a un representante del poder civil sino al Senado que se considera ofendido en la dignidad del señor Sanchez de Toca. Y como si aún esto no bastara a demostrar el divorcio de los poderes que sostienen al Estado español, como si aún lo sucedido no fuera lo bastante significativo, alguien, un diputado, en plena sesión del Congreso, con la luz del día, con voz clara que llegó a todos los oídos, denuncia cosas que pasan de irreverentes, denuncia conjuras, habla de *golpes de Estado*, y señala con sus nombres a significadas personalidades.

***

Y después de todo esto hay algo monstruoso, algo que demuestra como los poderes se envilecen y se ensañan con los que ninguna culpa tienen de su castración moral, de su pública cobardía. En Barcelona se dá el caso bochornoso que a pretexto de ciertas hojas sediciosas que todos conocemos. Por *supuesta* complicidad son detenidos y encerrados arbitrariamente muchos de los más significados elementos de la organización obrera. Ha bastado un capricho, un momento de malhumor de uno de los representantes de uno de ambos poderes para que la más grande injusticia se cometa. Por encima de la ley, por encima de toda seriedad jurídica, por encima de todo el liberalismo del poder civil el atropello se perpetró y se sigue perpetrando. ¿Qué decimos de todo esto? Decimos... lo que diríamos del hombre que rabioso por no poder hincharle las narices a otro hombre se liaba a golpes con un niño que pasaba por su lado.

***

Hace tiempo que nos divorciamos del Estado. Hace tiempo que somos enemigos de todo poder y de todo gobierno. Hace tiempo que vemos con regocijo como las fuerzas más importantes del régimen se miran, se combaten. La concupiscencia, el egoismo, la vanidad, la soberbia, el ansia de supremacía invadiendo las columnas del privilegio, nos ayuda en nuestras aspiraciones de insurgencia y de rebelión. Las fuerzas coercitivas del Estado se disgregan inevitablemente, se disluyen en un esfuerzo convulso de pasiones absurdas. Ya era hora. Era hora de que de poder a poder surgiera la lucha en nombre de una supremacía y de un derecho que la historia criminalmente, através del tiempo y de la ignorancia de los pueblos ha perpetuado.

Pero todo el tinglado, encima del cual se debaten todos los derechos absurdos, todos los privilegios criminales, todos los poderes innaturales e irazonables, vendrá abajo inevitablemente para no volver a constituirse más. Las intrigas políticas señalarán al pueblo la hora de dar el golpe final. Por eso nosotros en esta desarmonía de los poderes, en esta indisciplina de las fuerzas del Estado vemos una esperanza y una promesa. Las pasiones desbordadas, las ambiciones ireflexivas contribuyen a cavar la fosa del régimen del privilegio tan odiado por nosotros. Un día, cuando menos se vocee aparecerá la Revolución sin un fin político, con un determinismo arribista. Y nosotros, amantes de la Libertad, enemigos de todo privilegio y de toda supremacía, empujaremos con nuestra fuerza ese hecho insurgente para que no pueda detenerse en las aspiraciones de un general o de un determinado poder. Estemos alerta. Hagamos nuestra obra perseverante. Ocupemos firme nuestro puesto. Que no pueda sorprendernos el primer fogonazo de la revuelta. El último poder que debe intervenir en la contienda debe ser el Pueblo; el supremo, el único Poder.

F. CARO CRESPO

## Fecundidad burguesa

*El* «amor a la patria», «el deber de ser madre» *y demás ditirámbicos afrodisiacos con que los poetas y escritores del régimen procuran estimularnos a que nos reproduzcamos como los conejos, debieran ser motivo más que suficiente para que a los que gozan de las concupiscencias del actual orden de cosas les entrara una especie de ninfomanía reproductora.*

*Pero las* damas «bien», *las* señoritas «chic», *etc. etc., prefieren la huelga de* úteros caídos *y epacentar perros, a tan patriótica labor...*

*No por eso faltarán soldados que defiendan nuestro «sagrado suelo», que civilicen a los moros y hagan todos los demás menesteres patrios (como en la pasada huelga del transporte), ni faltará tampoco quién nutra los tercios guerreros y los tercios de la guardia civil, para que mantengan el orden...*

*De ello se encargará el pueblo; ese mismo pueblo que produce, que crea las riquezas y muere de hambre, y además produce hijos para que le sucedan en tan pro[illegible] social...*

*La [illegible]guesa se divierte, banquetea, goza, baila, y tiene sus favoritos perrunos...*

*La mujer obrera trabaja, se esclaviza, sufre, y cuando deja el taller o la fábrica procrea hijos...*

*¡Oh, pueblo benévolo, cuán patriótico eres, sin que, no obstante, te alcancen las prerrogativas y condecoraciones que merece tu humanitaria labor!*

## El único esfuerzo útil (1)

Si, en la actualidad, individualismo y comunismo parecen adversarios es únicamente una repulsión pasajera. Individualismo y comunismo son los dos polos de la verdad humana, nuestras dos más profundas necesidades. Mientras no sepamos conciliarlas, unirlas, hacer de estos enemigos aparentes colaboradores coincidentes, el hombre será cosa incompleta e impotente.

Individualismo: verdad esencial de mi espinita. Comunismo: verdad esencial de mi corazón y de mis manos. Yo puedo pensar únicamente por mi solo. Mi corazón busca el calor de otros corazones. Celosas y solitarias, en la obra de arte, mis manos, que están al cuidado de la vida material, están deseosas de ayudar y ser ayudadas.

Trato solo un primer aspecto. El equilibrio es aún más estrechamente junto.

También en la vida intelectual, individualismo se completa de comunismo. Esta idea que yo protejo contra las infiltraciones y contra lo banal, deseo hacerla carne y verbo, hacerla sencilla e inteligible, darla como el árbol da su fruto.

Todo comunismo razonable se equilibra también de individualismo. Si alguien no entrega algún amor a mi amor, yo huyo. Si, en los productos del trabajo común, no se cuenta con mi parte legítima, yo protesto con reclamaciones, con la revuelta, o con un silencio desdeñoso y la abstención, o con el cálculo y la pureza.

Hay asociaciones inevitables, las hay deseables. El individualista no las rechaza sin examen. A todas, él las pide que sean naturales, iguales y asiertas. El quiere que ellas sirvan a todos sus miembros en vez de servirse de algunos de ellos. Y él quiere que, útiles hacia adentro, no sean ellas, ladronas y paralizantes hacia afuera.

El sindicalismo, (2) en la práctica actual, es una sociedad artificial, desigual. Cuenta con jefes y rebaños, con especuladores y cándidos. Comprendo perfectamente que el individualismo se aparte de él tapándose la nariz como se aparta de las iglesias. En el sindicato como en la iglesia, se está invadido por la política; aquí como allá se explotan mis sentimientos fraternales. Y a mi lo mismo se me dé que el explotador se llame cura o secretario, pastor o delegado.

Pero comprendo también al individualista que, en el sindicato, ama con inquietud y esperanza al germen de una promesa. Envenenado hoy por el ambiente, quizá tenga él la robustez de arrojar las teóricas y después cooperar al saneamiento del medio. Quizá, también, sea él, la piedra angular de la organización que permite vivir en más allá de la Revolución.

Lo importante es que en el sindicato o fuera de él yo continúe siendo yo mismo. Lo importante es, no olvidar que una organización es natural si los delegados obedecen a una voluntad general ral y no crean una voluntad general aparente. Lo importante es saber que una sociedad natural, no es posible más que entre individuos, entre *únicos*, entre hombres suficientemente egoistas para que ninguno se sacrifique, suficientemente pero egoistas para no pedir que los demás se sacrifiquen.

En el sindicato o fuera del sindicato, lo importante es no dejar dormir al individuo que yo soy y, cuando se presente la ocasión, despertar a los que duerman a mi lado.

Lo saludable será encontrar, cuando las conciencias sean numerosas, donde la razón y el corazón se equilibren, hasta el extremo de dejar de ser cándido y no abusar de la candidez de los demás.

Esta lenta labor es la única que dará, a su tiempo resultados durables. Todo lo demás solo es apariencia y engaño.

Traducido de «Le Reveil de l' Esclare» por *Ernesto Dubois*.

(1) En «Le Reveil de l' Esclare» de 1.° de Mayo aparecieron, las opiniones de varios individualistas respecto a su acción en los sindicatos. Por considerarlas de interés irán apareciendo, contando con la aquiescencia del grupo de REDENCIÓN en las columnas de este periódico.

(2) Entiéndase que se refiere al sindicalismo francés.

## LO QUE RECIBIMOS

**El Estado moderno**, por Pedro Kropotkine. La editorial «La Protesta», prosiguiendo su labor de cultura anarquista, ha editado esta obra imperecedera, hija del talento del gran maestro, amado e inolvidable, del insigne pensador anarquista. Precio: 1'25 ptas.

**Mi Comunismo** *(La felicidad universal)*, por Sebastián Faure.—La sensacional novela altamente ideológica, que tanto interesó, en Francia y demás países en que ha sido conocida, en los centros literarios.

Un tomo de más de 440 páginas, 4'50 pesetas.

**Espartaco**, por Rafael Giovagnoli.—Novela célebre de gran valor histórico. Preciosa portada. Precio 5 ptas.

Pedidos a: REDENCIÓN, Nueva, 4—Alcoy.

ESTÁ A LA VENTA

MARIA

Hermoso y sensacional poema en cinco cantos y un prólogo, original del compañero Román Coriés.

Forma un elegante volumen en 8.°, lujosamente impreso, con varios y artísticos dibujos alegóricos del compañero F. Saurén, con tricomía en la portada.

Tan interesante libro no debe faltar en todas las Bibliotecas obreras, y deben adquirirlo y leerlo todos los compañeros amantes del estudio y de la poesía rebelde.

Precio, 3 ptas. Apresúrense a hacer los pedidos a su autor, Román Coriés, San Pedro, 17, Cullera (Valencia), y a REDENCIÓN, Nueva, 4—ALCOY.

# Comentarios polémicos a una conferencia

El compañero anarquista:

—Noté con satisfacción que desde tu asiento alejado de tus correligionarios, seguías con marcadas muestras de atención la disertación del conferenciante. Aunque no aventuraré la pretensión de que sus argumentos te hayan ganado a *mi* ideario, espero, al menos, que los hechos concretos allí enunciados y denunciados, te habrán impresionado.

El compañero neo-comunista:

—Ciertamente; aunque no puedo aceptar que en su conjunto sean veraces. No es que ponga en duda la buena fe del narrador-testigo, pero tengo derecho a suponer que muchas de las incriminaciones que hace al régimen soviético solo tienen aplicación a una extensión particular, local, aislada del territorio ruso, cosa que no puede envolver la condenación total y absoluta del sistema.

La división que dice existe allí en la clasificación burocrática de la dirección del trabajo en *catorce* categorías jerárquicas de funcionarios, es algo demasiado fuerte y que repudio por exagerada.

El A.: Es decir, que tú crees pertinente refutar con la imaginación las pruebas documentales de fehaciente autenticidad que Chazoff ponía a la disposición de los escépticos y, en cambio, no hallas inconveniente en caer en el error contrario de llenar ese vacío con los prejuicios de tu parcialidad de sectario.

El C.—Encuentro raro que de entre los que han ido a Rusia a estudiar sus nuevas instituciones político-económicas, sean solo los anarquistas quienes, a su regreso, se desaten en invectivas acerca de lo que han *visto*, experimentado ú oído.

A.:—¡Alto ahí! Sobre que los visitantes a la Meca del Comunismo, no anarquista, tienen sus razones políticas o de huéspedes agradecidos para no censurar y si más bien disculpar con mirada benévola las imperfecciones de un régimen que, con todo, les procura hacer su breve estancia agradable, no haciéndoles olvidar ninguna de las comodidades y satisfacciones corporales y espirituales disfrutadas en su nación de origen: París, Londres, Madrid, etc., etc., otros individuos que aun sin ser anarquistas tenían la ineludible obligación de decir toda la verdad a las fracciones de la organización sindical de las cuales eran mandatarios y llevaban la representación oficial, no lo han hecho.

Momentos antes de abandonar Rusia a fin de reintegrarse a sus respectivos puntos de partida, Chazoff convocó a una conferencia en reunión secreta a diversos delegados sindicales, entre los que se encontraban *Dudilieux* y otros cuyos nombres me es bien sensible no recordar; en ella se concertaron bajo promesa formal que al presentarse ante quienes les habían otorgado su representación, dirían la verdad, toda la verdad acerca de lo que pasa en Rusia. Estos individuos han hecho defecto a su palabra y han traicionado a la clase obrera. Conminados diferentes veces por Chazoff, bien desde las columnas del «Libertaire» o ya desde la tribuna a justificarse, han *respondido* siempre con el silencio más sospechoso y cobarde. Otros pudieran decir muchas cosas si la muerte no les hubiese sorprendido: *Lepetit y Vergeat*, como lo hace notar *Mauricius* en su obra «Au Pays des Soviets».

C.:—A pesar de los odios y confabulaciones que contra la República de los Soviets se han desatado, y por encima de los encarnizados ataques que la dirigís vosotros, anarquistas, una razón subsiste en pie, un justificativo que redobla mi fe de comunista. Si en Rusia se ha implantado un régimen político a semejanza del de sus congéneres burgueses, según nosotros, a base de las tradicionales normas estatales y autoritarias, ¿o por qué, pues, todas las naciones, de la vieja Europa especialmente, están contra ella, negándose a reconocer de *juris* y de una manera oficial el estado de cosas que ha sucedido al antiguo régimen zarista, porque durante el bloqueo aliado la clase obrera mundial no se alzó en general revuelta o respondió al menos, con el boycot o la huelga internacional a fin de salvar la revolución rusa, aprovechando, de paso, la oportunidad de esa coyuntura para precipitar la Revolución Social? Lejos de eso, los anarquistas son quienes más singularmente se han distinguido por el aguilón de sus críticas carentes de toda oportunidad.

A.:—El argumento que me opones, no es nuevo ni a ti debe su paternidad; es el artículo primero de la fe ortodoxa neo-comunista. Se funda en un anacronismo y en un principio falso. Seamos lógicos y no involucremos.

Advierte que nosotros, al combatir la dictadura, defendemos la revolución, que no ha sido obra del Sanedrin compuesto por Lenine y secuaces, sino del pueblo. ¿Quién te ha dicho a ti que ni ahora ni durante el bloqueo aliado estuviese la revolución en peligro, cuando ya estaba estrangulada en virtud del establecimiento de la dictadura?

La hostilidad que las potencias burguesas manifiestan hacia el pueblo ruso, es muy natural; un pueblo que ha hecho la epopeya más grande que registra la historia, es justo que inspire hondo recelo por el precedente que sienta en los faustos de la emancipación proletaria y que podía dar al traste, de ser imitado, con toda la autoridad y el Estado tradicional. No es a Lenine, ni a Trotzky, ni al gobierno por ellos representado a quien temen, sino al espectro de la revolución, al descontento del pueblo ruso susceptible de dar feliz remate a la obra que les ha encomendado el destino o el determinismo histórico, lo que a aquellos inquieta. He aquí porqué Makno ha sido entregado por los bolchevikis a sus adversarios encarnizados de ayer, los polacos.

C.:—Lo que me extraña es que el camarad Chazoff, dé por unos instantes tregua a sus críticas acerbas y reconozca noblemente que quizá Lenin es culpable de equivocación, que en el fondo no es una mala persona; y que en cuanto a su desastrosa actuación de redentor, aunque quisiera no podría hacerlo mejor que lo hace.

A.:—Ni peor tampoco, porque no está en las facultades de un hombre ni de un grupo el hacer la felicidad de la humanidad o la generalidad. El caso de Lenin y el de todos los tiranos de la historia, es análogo al de esos diputados o gobernantes que «se imponen el sacrificio de laborar por la felicidad de todos» desde las alturas de la politicracia; *ven* que no pueden conseguirlo, y erre que erre en su testarudez; tan sencillo como sería abandonar la ociosidad improductiva a que viven entregados y cojer una pala o una azada u otro cualquier instrumento de laborar a fin de refrenar, con el ejercicio muscular, las chifladuras megalománicas que les sorben el seso.

C.:—Los anarquistas tenéis una original manera de enfrentar el problema social; vuestras teorías serían buenas si la sociedad la constituyesen en su totalidad anarquistas. Desgraciadamente, no es así y vuestras ideas generosas no pasarán nunca de utopías irrealizables.

En el fondo, socialistas, comunistas, sindicalistas y anarquistas, todos somos revolucionarios; todos, en la ocasión llegada, iremos de la mano a hacer la revolución; pero una vez ésta en marcha, hay que encarrilarla, de lo contrario surgiría el caos...

A.:—¡Bravo! Y es cuando en el río revuelto surgen los mesías; la casta intelectual que no puede acostumbrarse a la idea del trabajo; los elemectos de *orden*, los jacobinistas, los que antes de la revolución militaban en la oposición —cosa que implicaba cierta tolerancia por parte de quienes les toleraban legalmente,—pero que una vez en las cumbres de la dirección de la cosa pública—llámese *Convención*, Dictadura *sobre* el proletariado, etc., etc., estorbando a sus fines todo género de oposición, la suprimen so pretexto de que hace labor contra-revolucionaria.

La nueva política económica moscovita que se reclama de practicar el programa marxista de la centralización del *Capital*, el Estado gerente, especie de gigantesca empresa anónima, ha engañado al proletariado con otra felonía.

En Rusia se ha restablecido la propiedad privada; se ha autorizado el comercio libre, la explotación comercial. En cambio, como hace notar Schapiro en el número 16 de «La Revue Anarchiste», la libertad del trabajo no se respeta, puesto que ¡oh ironía! la sindicación forzosa en provecho de los nuevos empresarios protegidos por la fuerza gubernamental es un hecho; la libertad de pensamiento, un mito; la publicación o venta de ciertos libros considerados como subversivos, ha sido prohibida; tales la «Historia de las Bolsas del Trabajo» de Pelloutier, el «Estatismo y Anarquía» de Bakounine, las obras de Kropotkine, etcétera, etc.

En una república burguesa, cual la francesa, el perseguido por delitos políticos, cumple su condena, y en paz; en Rusia, o se le destierra a Siberia o bien se le expulsa fuera del territorio si no se le fusila.

La extensión del tema, rebasa los límites de una conversación. En tiempo oportuno, volveremos sobre él.

AUGUSTIN GIBANEL

## Por la libertad de Ricardo Flores Magón y demás compañeros presos en los Estados Unidos

Constituye este libro un valioso documento para la historia de las libertades humanas. Sus páginas muestran la crueldad horrible con que se han ensañado las autoridades norteamericanas con los hombres que proclamaron sus ideas libertarias.

Precio: 2 50 ptas. De 10 ejemplares en adelante, el 30 por 100 de descuento.

Pedidos, anticipando el importe, a: REDENCIÓN, Nueva, 4—ALCOY.

## ¡CAMARADAS!

Nuestros compañeros, nuestros hermanos presos, tienen derecho a reclamar nuestra atención para con ellos, puesto que por la causa de todos sacrificaron su libertad, pues que por el bien de todos sufren entre rejas, víctimas de la maldad y el odio capitalista.

Apoyémosles adquiriendo los folletos «Ideas y tragedia» y «La prostituta», cuyos beneficios se destinan para aliviar su situación penosa y triste.

Haced pedidos pronto, a REDENCIÓN, Nueva 4.—ALCOY.

# ¡TEJEDORAS...!

He observado a las obreras, cuando vuelven de la fábrica, y he sentido la tristeza de su vida y sus desgracias ¡Oh, que tragedia más honda se adivina, cuando pasan! ¡Pobrecitas; sometidas al trabajo de las máquinas! Con sus flores en el pelo y el cestito de las viandas en la mano, casi todas jovencitas; ya dobladas bajo el peso del cansancio que las rinde, que las mata.

Cruzan unas parlanchinas. Pasan otras muy calladas. Del brazo de las robustas van las otras, las degadas. Con las que entraron ahora o cuentan unas semanas, las que llevan varios años y están tristes y están pálidas.

Unas ríen, habladoras, y otras, graves, siempre callan. Se comprende la tragedia de las lindas operarias!

***

Tejedora; te contemplo, cual si fueses una araña, laborando con los hilos del ensueño y la esperanza, esa tela de ilusiones que el realismo siempre rasga. El telar de vuestra mente siempre teje, no descansa; teje y teje con recuerdos e ilusiones una gasa y, al través de sus hilillos, veis la vida, ya borrada (la pupila que se nubla empañada por las lágrimas). Arañita tejedora, obrerita triste y pálida que desfilas por mi puerta tras dura y cruel jornada anhelante en el retorno, de llegar hasta tu casa donde espera el hermanito, donde tus padres aguardan impacientes y nerviosos, con la angustia, con el ansia, con que esperan el jornal después de dura semana.

Araña trabajadora, rendida por la jornada... Tejedora del ensueño, cuya tela azul y blanca es gasa, tras la que miras tu vida, casi apagada. Seca el llanto de tus ojos y ve a tu galán que pasa, también triste por que piensa en la enfermedad que avanza, y ha de robarle a su novia en la tarde azul y diáfana de sus Abriles mejores. Muchachita de la fábrica que, en Carnaval, loca ríes; y allá por *Semana Santa* y en primeros de Noviembre, cuando doblan las campanas, sabes fingir la tristeza, que el calendario *nos manda* por todos los que murieron. Piensa en tí, linda muchacha. Palpa tu carne y observa esa enfermedad que avanza. Tragas el polvo asesino del telar, donde trabajas; aspiras continuamente sus hedores, sus miasmas; falta de oxígeno puro, y de la luz siempre falta, vas haciendo con los hilos las telas finas o bastas, cuyo producto, *bien sano*, los que te explotan, se *guardan*. Piensa en esto tejedora mientras rendida trabajas.

***

...¡Un hogar! Son tus ensueños de mujer enamorada, junto al galán que te quiere, vivir la vida anhelada; tener un *Pepe* de carne, compendio de vuestras ansias de felicidad, bastante pan, ropa en el arca; y sin disputas que amarguen dichas, al fin, realizadas. ¡Un hogar así!... ¡Que gozo! ¿No es verdad, triste operaria?...

Pero no será, si sigues al salario esclavizada. Estará tu galán serio... Le mirarás angustiada. Y el polvillo irá metiéndose en tu pecho, y a la larga, intoxicada, enfermita, mortalmente envenenada perderás el *puesto;* y pronto serás, por fin, reemplazada y sin poder sostenerte, sobre la blanca almohada pondrás tu cabeza, hundidos los ojos, y de la cama no podrás ya levantarte perdida toda esperanza de vivir, bella; enfermita y de amar, triste romántica.

¡Sueñas aun!... A tu lado están ellos y él te habla; el novio, el papá del *Pepe* de carne que tu soñabas:

—No te mueras tu, Rosita, cuya cabeza adornabas con rosas, cuyo perfume al tuyo no se igualaba. No te me mueras nenita...

Y al filar de labios el alma de su Rosita, en un beso, muerta se queda.

Lloraban ellos y él... Y la obrera ya no es obrera *ni nada*. Se llena de angustia todo en la mortuoria estancia. Y aquel llanto repercute en las naves de la fábrica.

El telar rima el poema de las tristes operarias que se mueren en un sueño de vida *celeste* y blanca, todo amor, gozo, ventura, anhelo, dicha, esperanza.

***

He observado a las obreras cuando vuelven de la fábrica y he llorado, mientras ríen, ¡he llorado sus desgracias!

¡Quien pudiera redimirlas! ¡Quien pudiese emanciparlas!

***

Sobre la blanca cuartilla he derramado unas lágrimas, que son de dolor por ellas; y en mi de angustia, de rabia, de coraje, de impotencia por que no puedo vengarlas.

Sociedad que las explotas, las enfermas y las matas; no pidas piedad un día el hijo de la operaria si, contra tí, iracundo, sus golpes de fiera lanza.

Hoy somos *yunque*, golpea, aprieta cuanto te plazca... Pero soporta al *martillo* de nuestras iras, mañana.

S. CORDON

# Correo libre

Nueva-York. Leonardo Quillén. Recibida tu carta, faltando la dirección y los seis dólares que nos indicas.

—«Cultura Obrera» de Palma de Mallorca. José Jarquin de Moll-Donck, nos envía 3 90 para vosotros.

—«Solidaridad Obrera» de Guadalajara, «Cultura y Acción» de Zaragoza, y «Cultura Obrera» de Palma mandarán cada vez que aparezcan un ejemplar a Gerardo Sobrino, San Pedro, 23. Pueblonuevo del Terrible (Córdoba).

—Advertencia: Se pone en conocimiento de todos los Sindicatos y compañeros que mantenían correspondencia con el comité pro-presos de Vizcaya quedan anuladas las anteriores direcciones y se ruega se dirijan a la siguiente dirección: Nicolás García. Santuche, número 5 planta baja. Begoña (Bilbao).

Sin más, vuestros y de la causa, *El Comité*.

—Enviad informes por correo, de todos los reclusos en España por cuestiones sociales. Detallad causas de arresto, trato de parte de las autoridades, penas impuestas y recursos económicos de sus familiares a G. Cultura 6449 Russell St.; Detroit, Mich: E. U. de A.

(Reprodúzcase en toda la prensa obrera).

—«Cultura Obrera» de Palma de Mallorca, y «Renovación Proletaria» dejarán de enviar las suscripciones a la Sociedad de Trabajadores del Campo Almusafes (Valencia) y a nombre de Francisco Navarro.

Por Giro postal remite 2'40 pesetas a «C. O.» de Palma de Mallorca, y 2 a «Renovación Proletaria».

## El Congreso Internacional Anarquista

**En su reunión del 3 de Julio último, el «Comité de iniciativa de la Unión Anarquista» francesa, después de haber tomado conocimiento de una carta de los camaradas de Suiza, exponiendo las dificultades numerosas que impiden la celebración de un congreso anarquista en dicho país, ha decidido convocar a los porta-voces de las diferentes organizaciones anarquistas del mundo, para el 16 de Septiembre de 1923 y días sucesivos en París.**

**«La Unión Anarquista» de Holanda ha manifestado su deseo para que el congreso se celebre en París, pero esto, es solamente ante la imposibilidad evidente de poderse reunir actualmente ya sea en Alemania, Austria, o Suiza.**

**En consecuencia, las medidas más propias a garantir la seguridad de los delegados serán estudiadas por «La Unión Anarquista» francesa.**

**Las diferentes organizaciones libertarias que quieran tomar parte en el Congreso Internacional Anarquista, deberán comunicarlo sin retraso, e indicar al mismo tiempo el número y nombres de los delegados que las han de representar.**

**Dirigir todo lo concerniente al Congreso, al camarada Pierre Mualdes, Librairie Sociale, 9, rue Louis-Blanc, París. X.e**

**El Comité de iniciativa de «La Unión Anarquista de Francia.**

**La revolución rusa, la gran revolución, no ha culminado sino en el ansia de dominio, en un materialismo soez, mezclado con una exaltación de credulidad o un desplazamiento de la fe. Creer y esperar en los mesías, tal es el sedimento del espíritu gregario en que se asientan groseramente las multitudes.—KARISTANOS.**

# CRIMENES DEL PODER COMUNISTA

## Los anarquistas en Rusia.—Fusilados, asesinados y muertos en prisión.

*(Conclusión)*

19—KOVALEVICH Casimiro. — Ferroviario. Participó activamente en la Federación anarquista de Moscú. Notable agitador y organizador. Tuvo un papel revolucionario eminente en las jornadas de octubre como miembro del Comité revolucionario de los ferroviarios de Moscú y del Comité Central Panruso de la Unión de los ferroviarios. En 1919 emprendió una lucha activa contra el poder comunista». Tomó parte en el atentado de Leon Ievsky-Pereulok de Moscú en septiembre de 1919. Fué muerto en la calle defendiéndose contra los que le querían detener.

20 — LEPETCHENKO Alejandro. — Campesino. Uno de los guerrilleros revolucionarios más activos desde el verano de 1918. Dirigió destacamentos de guerrilleros contra las tropas austro-alemanas y contra las del hetman antes de la aparición de Machno; más tarde entró en las filas del ejército machnovista. En la primavera de 1920, habiendo rehusado el ofrecimiento de entrar al servicio de los bolcheviquis fué fusilado por ellos. En tiempos del zarismo estuvo deportado como anarquista.

21—MACHNO Sava.—Campesino de Gulai-Polié, hermano de Nestor Machno, el animador de los campesino revolucionarios de Ukrania. Hombre de edad. Tomó parte en la lucha contra las tropas de ocupación austro alemanas, contra el hetman, contra Petlura y contra Denikin. En la primavera de 1920 fué arrestado en su casa por los bolcheviquis y fusilado. Se le fusiló con el exclusivo pretexto de que era hermano de Machno, porque no se había manifestado contra los bolcheviquis nunca y en nada. Dejó una familia numerosa.

22—MIKALEFF-PAVLENKO.— Antiguo oficial técnico. Miembro de la organización anarquista de Petrogrado. En 1919 llegó a la región de los guerrilleros con el fin de organizar compañías en el ejército de Machno. En junio de 1919, en la ofensiva general de Denikin, combatió heróicamente contra un enemigo mucho más numeroso. Realizó dos contraataques sobre las tropas de Denikin y las desalojó de Gulai Polié. El 12 de junio fué detenido traidoramente por los bolcheviquis en el frente y fusilado en Karkow con Burbyga el 17 de junio de 1919.

23—POPOFF Victor.—Joven obrero, marinero. Antiguo socialista revolucionario de la izquierda. Luchó activamente en el sur contra Denikin con su destacamento de socialistas revolucionarios. Fué a la región de Machno, entró en su ejército y se hizo anarquista. En octubre de 1920 fué miembro de la delegación machnovista encargada de las negociaciones para el contrato militar y político con el poder soviétista. Fué detenido con toda la delegación en Karkow en noviembre de 1920, en ocasión del traidor golpe de mano de los bolcheviquis contra los anarquistas y los guerrilleros revolucionarios. Se le fusiló en Moscú en 1921.

24—POTEKIN Vladimir.—Obrero tipógrafo. Anarquista asociacionista. Participó en el movimiento antes de 1917. En 1919, durante las persecuciones rabiosas del poder soviétista contra los anarquistas de la Gran Rusia, fué detenido en provincias y condenado al campo de concentración «hasta el fin de la guerra civil», en calidad de anarquista-individualista (inculpación anotada en su pasaporte). Quedó en el campo de concentración con León Tchorny, del que fué discípulo y amigo. Liberado a fines de enero de 1921, fué arrestado otra vez el 8 de marzo del mismo año y puesto de nuevo en libertad a condición de marchar a la región del Ural y de instalarse en la localidad que la tcheka debía indicarle. Pero habitó ilegalmente en Moscú. En septiembre de 1921 fué detenido enfermo de tifus. Se le fusiló como «monedero falso y anarco bandido».

25—RYBIN Pedro (Zonof).—Obrero metalúrgico. Aportó todas sus actividades al movimiento sindical. Participó activamente en la revolución de 1905. Después emigró a América e intervino en el movimiento obrero denodadamente. En 1917 volvió a Rusia y durante tres años realizó una gran labor diaria en las organizaciones obreras profesionales. A fines de 1917 los obreros de Ekaterinoslaw lo delegaron a la conferencia metalúrgica de Ukrania para la restauración de la industria y del transporte. La conferencia adoptó el programa de Rybin. A invitación de los bolcheviquis se quedó en Karkow y trabajó en la unión metalúrgica y en otras instituciones centrales industriales. Pero se dá cuenta en el verano de 1920 que es imposible servir honestamente los intereses de la clase obrera bajo la dictadura comunista, aún como simple trabajador en las organizaciones profesionales, porque, decía, los bolcheviquis vuelven todo el frente contra los obreros y los campesinos. Se marchó al campo machnovista para estudiar allí el movimiento y se consagró a trabajos de orden cultural. Más tarde es elegido secretario del consejo de los guerrilleros revolucionarios. Todo el asunto del contrato de los machnovistas con los bolcheviquis, así como el ataque traidor del poder soviétista contra los anarquistas y los guerrilleros pasaron por sus manos. En enero de 1921, llegado a Karkow, se proponía llamar por teléfono a Rakowsky (presidente del consejo de los comisarios de Ukrania) y comunicarle todo su disgusto por el acto traidor realizado. Cinco días después de su llegada a Karkow fué detenido y en marzo fusilado. Indudablemente, no fué fusilado por una actividad antisoviétista definida en las filas del machnovismo, pues su labor se concretaba a la educación y tuvo lugar durante el tratado de los guerrilleros y el poder soviétista. Fué suprimido porque había en sus manos una enorme documentación que desenmascaraba la perfidia del poder soviétista y que arrojó francamente y sin miedo al rostro de las autoridades.

26—SAFIAN.—Obrero. En tiempos del zarismo pasó más de diez años en el presidio por su participación en la revolución de 1905. Después de la revolución de 1917 obraba en Ukrania como organizador de las fuerzas combatientes contra la reacción. En 1920, cuando la ofensiva de Wrangel, fué miembro del Comité revolucionario clandestino de Crimea. En el mismo año fué detenido por el poder soviétista en Karkow y libertado a instancias del Consejo de los Comisarios del pueblo de Crimea (formado en Karkow) Pereció con Gotman y Sukovolsky.

27—SCEREDA.-Campesino anarquista. Fué comandante en el ejército machnovista. El otoño de 1920, cuando los machnovistas se unieron con los bolcheviquis en la lucha contra Wrangel, recibió en uno de los combates una descarga a boca de jarro y una de las balas quedó en el pulmón. Ante la necesidad de una operación seria llegó a Karkow, considerando su vida asegurada por la salvaguardia firmada por las autoridades soviétistas. Ahora bien, una semana después del golpe de mano de los bolcheviquis contra los anarquistas, fué sacado del hospital y arrojado en la cárcel. En marzo de 1921 fué fusilado por orden de la tcheka.—Es de notar que en octubre de 1919, habiendo ocupado los machnovistas Ekaterinoslaw dejaron intactos todos los soldados sin distinción de graduaciones pertenecientes a Denikin y a otros que se ha laban en los hospitales. El general Slatschoff (denikiniano, hoy general soviétista), que se apoderó de esa ciudad un poco más tarde, exterminó a todos los machnovistas heridos que encontró en los hospitales; los comunistas hicieron más: fusilaron a un hombre que, de acuerdo con ellos, combatió a Wrangel y que, herido, buscaba socorro entre ellos.

28—SIDELNIK Chaia (Sidelnikoff Alejandro).—Obrero metalúrgico. Anarquista desde 1905. Militaba en la región de Bielostok. A fines de 1906 emigró a América. En 1900 volvió a Rusia y continuó la propaganda libertaria. Fué detenido el mismo año y condenado por los tribunales de Vilna a 8 años de trabajos forzados, que purgó en la cárcel de Riga. Libertado por la revolución de 1917 continuó militando en las filas anarquistas. A principios de 1919, en uno de los progroms del poder soviétista contra los anarquistas fué detenido y fusilado.

29—SOBOLOFF Pedro.—Anarquista. Uno de los miembros del grupo anarquista clandestino que realizó el acto terrorista conocido con el nombre de Leontienski Pereulok, en Moscú. El libro rojo de la tcheka da una idea suficientemente clara sobre este asunto así como sobre sus autores. Desde su aparición, este libro fué retirado de la circulación. Lenin mismo ha dicho que ese libro contenía «demasiado buenas verdades sobre los anarquistas». Fué muerto en el momento de su arresto porque no quería dejarse detener.

30—SUKOVOLSKY Jacobo (Jacha Aly)—Tipógrafo. Bajo el zarismo purgó los trabajos forzados y la deportación por su actividad en la revolución de 1905. Huyó al extranjero. Participó en el movimiento libertario en Inglaterra y en América. Volvio a Rusia después de la revolución de febrero de 1917. Militó activamente en el movimiento anarquista de Ukrania «Nabat», fué miembro del secretariado y uno de sus militantes más enérgicos. Murió con Gotman.

31—TSCHORNY Leon. (Paulo Turtchanimoff).-Intelectual «proletario». Estaba en el movimiento anarquista desde hacía más de 20 años. En la época de la reacción zarista purgó por sus ideas libertarias los trabajos forzados y la deportación. Es autor de una obra original: *El anarquismo asociacionista*, publicada en 1907. Al comienzo de la revolución de 1917, volvió de Siberia a Moscú donde ocupó inmediatamente su puesto entre los militantes activos de la revolución social. En 1917 fué uno de los organizadores de la Federación de trabajadores intelectuales, que tenía por fin la unificación del proletariado intelectual sobre una base de clase y de producción. Después actuó como secretario de la Federación de los grupos anarquistas de Moscú. Durante ese período su campo de acción fué principalmente el de las conferencias y el de la colaboración en los periódicos. En esa labor era aprecado por casi todo el Moscú obrero.

Aprovechándose de su delicadeza y de su bondad infinita, el poder soviétista le envió dos agentes de la tcheka, Steiner y un chauffeur, con ayuda de los cuales lo asoció a un asunto fraguado de fabricación de billetes falsos y lo fusiló en septiembre de 1921.

Durante los años de la revolución, Tchorny compuso una gran obra sobre los intelectuales, que no se publicó aún. Dejó igualmente algunos estudios biológicos y filosóficos!

32—TUROK.—Obrero sastre. Anarquista desde 1905. Estuvo condenado a ocho años de trabajos forzados por su participación en la revolución de 1905. Libertado en 1917, militó en Moscú, en el Ural y en otras regiones... En 1918 es detenido por las autoridades soviétistas y fusilado en circunstancias que quedaron desconocidas.

33—TSESNIK Teodoro.—Obrero metalúrgico de la fábrica de locomotoras de Karkow. Miembro de la organización Nabat. Miembro del comité de la fábrica mencionada. Muy popular entre los obreros. En noviembre de 1920, arrojado a la cárcel de Karkow, contrajo el tifus. A instancia de los obreros de su fábrica, fué libertado moribundo. (Expiró dos días después).

# La rebelión de Kronstadt

### VI

### El primer tiro

Kronstadt, heróico y generoso soñaba con la liberación de Rusia por la tercera revolución, que estaba orgulloso de haber iniciado. No formulaba ningún programa definido. Libertad y fraternidad universal eran sus palabras de orden. Considereba la tercera revolución como un desenvolvimiento gradual de la emancipación, cuyo primer paso era la elección libre de los soviets independientes, sin el contralor de un partido político cualquiera y que cristalizase la voluntad y los intereses del pueblo. Estos marineros sinceros y cándidos proclamaban a los obreros del mundo su gran ideal y apelaban al proletariado para que uniese sus fuerzas a las suyas en la lucha, con plena confianza en que su causa hallaría un apoyo entusiasta y de que sobre todo y ante todo los obreros de Petrogrado se apresurarían a ir en su ayuda.

En el intervalo, Trotzky reunía sus fuerzas. Las divisiones más fieles de todos los frentes, los regimientos de los *kursanti*, los destacamentos de la tcheka y las unidades militares más exclusivamente compuestas de comunistas, se habían reunido en los fuertes de Sestroretzk, Lissy Noss, Krasnaya Gorka y en las posiciones vecinas fortificadas. Los mejores técnicos militares rusos fueron enviados al teatro de operaciones para trazar los planes del bloqueo y del ataque a Kronstadt, mientras que el famoso Tukhatchevsky fué designado comandante en jefe durante el asedio de Kronstadt.

El 7 de marzo, a las 6,45 de la tarde, las baterías comunistas de Sestroretzk y de Lissy Noss descargaron sus primeros tiros sobre Kronstadt. Era el aniversario del día de los obreros. Kronstadt, asediado y atacado no olvidó esa gran fiesta. Bajo el fuego de numerosas baterías, los bravos marineros enviaron un radio de congratulación a los obreros del mundo, un acto característico en el más alto grado del estado de espíritu de la ciudad rebelde. He aquí ese mensaje:

«Hoy es una fiesta universal, el día del obrero. Nosotros, los kronstadinos, enviamos,—en medio del estruendo de los cañones,—nuestros saludos fraternales a los trabajadores del mundo. Os deseamos que realicéis pronto vuestra emancipacióón de toda forma de violencia y de opresión. ¡Vivan los obreros libres revolucionarios! ¡Viva la revolución social mundial!»

No menos caracterísco fué el grito de angustia de Kronstadt.—«*Que el mundo sepa*» — publicado después del primer disparo de cañón en el número 6 del *Izvestia* del 8 de marzo:

«Ha sonado el primer disparo. El mariscal Trotzky, hasta las rodillas en la sangre de los obreros, fué el primero en disparar sobre el Kronstadt revolucionario que se levantó contra la autocracia de los comunistas para establecer el verdadero poder de los soviets.

«Sin haber derramado una sola gota de sangre, nosotros nos hemos liberado, nosotros, soldados rojos, marineros y obreros de Kronstadt, del yugo de los comunistas y hemos conservado sus vidas. Con la amenaza de los cañones quieren subyugarnos ahora, otra vez, a su tiranía.

«No queriendo ninguna efusión de sangre hemos pedido que fueran enviados ante nosotros delegados independientes del proletariado de Petrogrado, para ver que Kronstadt combate por el poder de los soviets. Pero los comunistas ocultaron nuestra petición a los obreros de Petrogrado, y abrieron el fuego —la respuesta ordinaria del sedicente gobierno de los obreros y campesinos a las demandas de las masas laboriosas.

«Que los obreros del mundo entero sepan que nosotros, los defensores del poder de los soviets, velamos por las conquistas de la revolución social.

«Venceremos o pereceremos bajo las ruinas de Kronstadt luchando por la justa causa de las masas trabajadoras.

«Los obreros del mundo serán nuestros jueces. La sangre de los inocentes caerá sobre la cabeza de los comunistas fanáticos embriagados por el poder.

«¡Viva el poder de los Soviets!»

### VII

### La caída de Kronstadt

El bombardeo de Kronstadt por la artillería, comenzado la tarde del 7 de marzo, fué seguido de una tentativa de tomar la fortaleza por asalto. El ataque se llevó desde el norte y desde el sur por la flor y nata de las tropas comunistas vestidas con lienzos blancos cuyo color se confundía con la nieve que cubría el golfo helado de Finlandia. Estas primeras tentativas terribles para tomar la fortaleza por asalto mediante un sacrificio inconsiderado de seres humanos, fueron profundamente deploradas por los marineros en condolencias conmovedoras hacia sus hermanos de armas engañados para que considerasen a Kronstadt como contrarrevolucionario. El 8 de marzo decía *Izvestia* de Kronstadt:

«No queríamos verter sangre de nuestros hermanos, y nos rehusábamos a hacer fuego a menos que se nos obligara a ello. Debíamos defender la justa causa del pueblo obrero y nos vimos forzados a disparar, a disparar sobre nuestros propios hermanos enviados a la muerte segura por los comunistas que han engordado a expensas del pueblo.

«Desgraciadamente para vosotros, se produjo un terrible torbellino de nieve y todo fué envuelto en las tinieblas de una noche negra. Los verdugos comunistas os empujaron a todo precio, sin embargo, sobre el hielo, amenazándoos desde la retaguardia con sus ametralladoras manejadas por destacamentos comunistas.

«Muchos de vosotros perecísteis esta noche en la vasta extensión helada del golfo de Finlandia. Y cuando llegó el alba y se apaciguó el huracán, sólo los restos míseros de vuestros destacamentos, agotados y hambrientos casi incapaces de marchar, vinieron a nosotros con sus blancos sudarios.

ALEJANDRO BERKMAN

*(Continuará)*

34—VASSILIEFF.—Obrero anarquista, miembro de la organización Nabat. En junio de 1919 fué detenido en los alrededores de Alexandrovsk, con Angarelz, más arriba mencionado. Sospechoso de agitación contra el poder de los soviets, fué fusilado en Kiew. Con él fueron ejecutados su mujer y tres campesinos libertarios del distrito de Alejandroxsk cuyos nombres no conocemos.

*Grupo de los anarquistas rusos desterrados en Alemania*

# FLORES ESCOGIDAS

*El hombre quiere pagar la carne de virgen. Por esto conserva en la ignorancia a su futura mujer, y por lo mismo ha adicionado el deshonor a la entrega de la mujer fuera del matrimonio legal. El amor libre es una vergüenza para la mujer—pero no para el hombre—casi lo mismo que la pereza para el pobre—pero no para el rico. La una y el otro faltan a su obligación hurtando a su propietario. Y el furor de éste se concibe. Propietario: el marido no es otra cosa para la mujer. Propietario de su cuerpo, de su pudor, de su cerebro, de su libertad, de su salario, de su fortuna, de su nombre, de sus hijos, hasta de los hijos que ella puede haber tenido con otro. Propietario de toda su personalidad, en una palabra. ¿Qué esclavitud física y moral ha habido nunca tan terrible, tan increiblemente terrible como ésta?*—RENÉ CHAUCHI.


# GENERACION CONSCIENTE

por FRANK SUTOR

**ANATOMIA.—FISIOLOGIA.—PRESERVACION CIENTIFICA Y RACIONAL DE LA FECUNDACION NO DESEADA.**

**Ilustrada con 25 grabados en el texto.**

**Hemos recibido un corto número de ejemplares de esta importantísima obra, que se vende a 75 céntimos.**

¡Compañeros, trabajadores, los que verdaderamente queréis luchar contra las injusticias de la sociedad, leed este folleto altamente científico y humano!

¡Recomendad su lectura! ¡Difundidlo! Nadie tiene derecho a lanzar al mundo seres desgraciados.

Haced los pedidos pronto, anticipando su importe, a: REDENCIÓN. Nueva, 4, Alcoy.

# DE LA LUCHA :POR LA IDEA:

Se deberían suprimir todas las famosas leyes obreras. Cada una de ellas significa un retardo o por lo menos una detención en la evolución social. Gracias a ellas se cree dar un paso hacia delante, cuando en verdad se está parado y se olvida de ir más lejos... En vano se votarán leyes democráticas; el obrero será siempre su víctima, mientras no se proceda a la única medida eficaz: la supresión del capital.—TENIENTE Z.

# Panorama exterior

## La asociación internacional de las fuerzas del anarquismo

Secundando esta tendencia natural a las relaciones internacionales, se celebró el congreso de Amsterdam en 1907, cuyo coronamiento debía tener lugar en otro congreso en 1915, interrumpido por la guerra. El proyecto de Internacional anarquista quedó latente algunos años, hasta el congreso de Berlín, en diciembre de 1921. Esta reunión de Berlín no tuvo más que el mérito de contribuir poderosamente a la reanudación de las relaciones internacionales. En el curso del año 1922 y en los meses que llevamos de 1923, la familia anarquista ha vuelto a ponerse en estrecho contacto; casi podríamos asegurar que las relaciones son hoy más numerosas que antes de la guerra, y más sólidas y conscientes. En las fuerzas del anarquismo queremos incluir también nuestras organizaciones sindicales, y por tanto no hay que pasar por alto la conferencia sindicalista de junio y el congreso de diciembre de 1922 en Berlín, que culminaron en la nueva «Asociación Internacional de los Trabajadores».

Examinemos primeramente los hechos que llevaron a la situación actual de nuestro intercambio, de nuestra contribución solidaria a la obra común internacional. Es evidente que las fuerzas del anarquismo marchan en todos los países en armonía y cooperan orgánicamente en los problemas y las tareas cotidianas. Y ese sentido de la cooperación orgánica progresa incesante e ilimitadamente.

Los órganos de relación de las fuerzas del anarquismo no se dejan fácilmente centralizar, regular en los protocolos, oficializar en las comisiones específicas. Tomemos por ejemplo el congreso de Berlín en diciembre de 1921: Apreciemos la influencia que tuvo en la reanudación de las relaciones interrumpidas por la guerra y por los años de la postguerra. Pero esas relaciones no se establecieron oficialmente, por la oficina elegida en el congreso, sino por medio de la prensa, de los camaradas individualmente, de las agrupaciones...

Nuestros congresos no deben pasar por alto el sistema histórico del anarquismo en lo referente al establecimiento de un radio internacional de solidaridad en la acción y en la propaganda comunes: no deben desconocer los factores de la correspondencia individual, de la prensa, de la correspondencia de los grupos, etc.

El órgano de relación nombrado por un congreso, más que la misión de centralizar las relaciones, debe tener la misión de estimularlas en las modalidades propias de nuestro movimiento. Es decir, quisiéramos un órgano de relaciones anarquistas que en lugar de atribuirse él mismo la tarea de anudar esas relaciones, las provocase y las protegiese allí donde surgen espontáneamente. Nuestra Internacional no puede centralizar las relaciones entre los camaradas de todos los países, por intermedio de órganos nacionales específicos; ha fracasado siempre ese proyecto y fracasará también en el porvenir. Si la armonía de los anarquistas de todos los países es un hecho, si su tendencia al mútuo conocimiento es indudable, si vemos hoy el panorama regocijante de la acción y de la propaganda orgánica internacional, no pasemos por alto los hechos y veamos que todo se ha producido sin la intervención de órganos específicos, que las relaciones se han reanudado por los camaradas, por los grupos, por la prensa, sin preocuparse de la necesidad de un Bureau como el nombrado de Amsterdam en 1907 o como el elegido en Berlín en 1921.

¿Es que las relaciones con Italia, con Francia, con Alemania, con Suecia, donde existen organizaciones nacionales anarquistas, algunas ricas en número de miembros, se sostienen por medio de sus comisiones especiales y oficiales de correspondencia? No; podría desaparecer la Unión anárquica italiana, la Unión anárquica francesa, la Federación comunista anarquista alemana, etc., y las relaciones internacionales permanecerán intactas gracias a otros lazos de unión, como la prensa y las correspondencias individuales. En abril se inaugurará en Berlín un congreso anarquista; los camaradas franceses prestigian calurosamente la internacional anarquista; nosotros la deseamos también, pero no deseamos que se desconozcan las características de nuestro movimiento. De la misión que se atribuya al comité de relaciones dependerá el éxito o el fracaso del mism; el fracaso del comité de relaciones no implicará el fracaso de la Internacional anarquista; ésta existe ya; después del congreso de Berlín no creemos que sea más efectiva que lo es hoy.

***

Una internacional anarquista no podría estar organizada sobre una base distinta a la de las expresiones nacionales del anarquismo. Y bien, la estructura de nuestras fuerzas en cada país no se expresa en organizaciones regulares y formales; es un conjunto de actividades múltiples que tienden a un mismo fin: la propaganda del anarquismo. Si la internacional anarquista quiere ser una realidad no debe poner obstáculos a la posibilidad de desarrollo autónomo e independiente de las actividades y de las organizaciones de que es centro cada individuo y cada grupo. Prevemos que será aceptado el siguiente esquema: los grupos locales forman la federación local, las federaciones locales crean la federación regional y las federaciones regionales constituyen la federación nacional; es el conjunto de las federaciones nacionales lo que formará la Internacional anarquista. El plan parece extremadamente federalista; pero hay contra él dos objeciones fundamentales: primeramente, no es la localidad la base de la asociación anarquista, sino la afinidad en la labor a realizar; sobre el fundamento del trabajo común y de la afinidad es como hasta hoy se han venido estableciendo las relaciones, nacionales e internacionales; en segundo lugar, la estructura de nuestro movimiento daría más base a la denominación de federación de federaciones nacionales que de una federación única.

Nuestro trabajo es multiforme, y multiforme debe ser por consiguiente el sistema de nuestras relaciones; parecería más simple el establecimiento de un comité en cada país, como el existente en Alemania, en Suecia, en Italia, en Francia; pero vemos bien que esos comités nacionales son órganos superfluos, que no consiguen centralizar las funciones para las que han sido creadas por magnos congresos y que darían una pobre impresión de nuestro movimiento las organizaciones nacionales existentes, si fueran tomadas como órganos exclusivos.

Los hilos de nuestras relaciones y de nuestra solidaridad constituyen un tejido más o menos complejo, pero que no tiene un centro hacia el cual deban converger. Crear ese centro sería un absurdo, sería incurrir en un desconocimiento de la estructura del movimiento anárquico y sería dar vida a un órgano no podrá jamás ser animado por las actividades naturales de la propaganda anarquista. Nuestra Internacional podría ser efectiva si respetase la modalidad de las formas de relación creadas espontáneamente por el libre juego de la acción y de la propaganda; de otra manera será un cuerpo sin alma.

Repetimos una vez más: la prensa, por ejemplo, tiene su sistema de relaciones que no será sacrificado en beneficio de un comité central oficial; diversas agrupaciones están en el mismo caso, igualmente que infinidad de camaradas. Estimamos que la táctica acertada y legítima sería el robustecimiento de ese tejido natural de relaciones ejecutado por las necesidades reales del movimiento. El esquema ideal de las federaciones locales, regionales y nacionales, es una forma artificial que no responde a la conformación orgánica de la gran comunidad anarquista; se advierte a la primera ojeada a la realidad.

***

A simple vista parece que hubiese una contradicción entre el concepto expuesto de la Internacional anarquista y nuestra simpatía por la Asociación Internacional de los Trabajadores, que funciona de acuerdo al plan de federaciones locales, regionales y de federación internacional de federaciones nacionales. Pero no hay que olvidar que esas federaciones son realidades existentes y que no están caprichosamente formadas, sino que obedecen a las características de las luchas obreras. Esas federaciones nacionales son cuerpos vivos y la Internacional respectiva no podría adoptar otra forma que la previamente determinada por el libre juego de las relaciones del movimiento obrero revolucionario organizado. La estructura de la Asociación Internacional de los Trabajadores armoniza con la realidad, no violenta los sistemas creados por las circunstancias mismas de la vida revolucionaria de los sindicatos.

Por consiguiente es aceptable, siempre con el sentido crítico del infinito perfeccionamiento. Respetando las cualidades y las expresiones de sus diversas fuerzas activas, la organización internacional del anarquismo se asentará sobre bases legítimas. Ante todo, no hay que olvidar un solo instante que no constituímos un partido político, que la estructura de nuestra comunidad no sigue el molde de las organizaciones autoritarias, que tiene sus propias expresiones en el terreno de la libertad.

IVÁN KOLLAR

**No devolvemos los originales, ni sostenemos correspondencia acerca de ellos. Para su inserción nos atenemos exclusivamente a la calidad de los escritos y a las exigencias de la confección de este periódico.**

# Panorama interior

### Guerra Junqueiro ha muerto

Abilio Guerra Junqueiro, el eximio cantor del pueblo, el gran poeta portugués, ha muerto hace pocos días. Con él pierde el mundo literario una de las inteligencias más preclaras y una voluntad revolucionaria de las más decididas y abnegadas.

Como tributo de reconocimiento y admiración a la obra del poeta, y sin tiempo para dedicar un más extenso estudio de su valiosa labor, reproducimos aquí una de sus bellas composiciones:

*El niño en la Escuela*

Siento una enorme tristeza cuando veo las rejas de una cárcel o las puertas de una escuela mala.

Dos cárceles.

Una es el corolario de la otra; la ignorancia produce el crimen, la mala escuela produce la cárcel.

Los pueblos tienen un corazón; la escuela.

. . . . . .

¿Queréis suprimir la cárcel?

Prendedle dentro una escuela.

De noche se iluminan las calles a causa de los ladrones.

¿Queréis seguridad? Iluminad los espíritus y apagad los faroles.

Es para las almas delicadas un cuadro doloroso ver las criaturas durante seis horas en las escuelas, sentadas inmóviles.

El niño, cuyo organismo físico y moral requiere imperiosamente la agitación, cuya sangre es áspera, viva, inquieta, petulante; el niño, que es todo hecho de alegría virgen, de movimiento rápido, de vibraciones aladas, no puede permanecer durante un día entero, estúpidamente contraído, en una posición bestial y monástica.

¡Pobres flores!

Se les obliga a estar doblados sobre un libro árido, seco, abstracto; se les aquieta con el reposo forzado, y cuando, soñolientos y cansados, levantan los ojos del libro, que no entienden, para mirar por la ventana un pedazo de cielo, encuentran ante su mirada húmeda y tierna, la mirada dogmática de un profesor pedante.

¡Por Dios! Dejad correr a los niños, saturadlos de luz, equilibrad su sistema muscular y su sistema nervioso, dadles fuerza, movimiento, armonía y libertad.

Un niño no es un vientre: es un ave.

¿Queréis modelar la escuela?

No copiéis el claustro; imitad el nido.

Por eso, cuando los niños salen de las escuelas tienen una alegría vibrante, radiante, alucinada; gritan, saltan, trepan a los árboles, roban los nidos, apedrean los perros, corren, desaparecen, vuelan como pájaro que huyó de la jaula.

Vuelan, sí; la alegría tiene alas.

Es la naturaleza que protesta.

¡La natura eza! ¡Palabra santa!

GUERRA JUNQUEIRO

## PRO "REDENCION"

Moll Donck.—Jarquín 20 francos.

Perpignan.—Grupo Libre 11 ptas.

Olot.—Recaudado entre un grupo de compañeros y compañeras 10 ptas.

Soneja.—M. Soriano 2 ptas.

Alcoy.—Quiles 1 pta. Selfactinero 0'60; Varios 6; Un ateneista 2; Uno que le queda vergüenza 5; Contra la política 0'50; Tejedor de punto inglés 1'20.

Alcalá de Guadaira.—A. Espinar 2 pesetas; A. Berbudo 0'50; M. Moreno 0'50; Coriño 0'50; V. Pecellín 0'50; Parada 0'50; Mariscal 0'50; F. Gonzalez 0'50; P. Rebelde 0'50; F. Galeán 0'10; M. Gálvez 0'50; A. Alvarez 0'50; J. Portillo 0'50; J. Sahavedra 0'50; M. Gutierrez 0'25; M. Alcora 0'25; F. Romero 0'50; M. M. 0'35; J. Vazquez 0'50; J. Villa 0'25; Total 9'40 pesetes.

Zaragoza. Teresa Claramunt, 7'55 ptas.

## De Administración

Westempa. J. Ll. 6; E. S.

Morgantown. J. M. 61; Ibs.

Figueras. J. G. 20; Ibs.

Lisboa. F. A. 1 escudo y 100 centavos; G. C.

Sevilla. M. C. 5'50; E. S.

Manresa. J. P. 42. Ibs. 50; Ps. 12.

Moll Donck. J. J. 26'15; distribuídas como indicas.

Albelda. J. A. 4; G. C.

Perpignan. G. L. E. S. 52. Ps. 25'27; pro-REDENCION 11; pro D. 15'75.

Caravaca. J. M. G. 27'90; ps. Va aumento.

Ibi. P. O. 5; Ps.

Jerez de la Frontera. P. G. 5; a cuenta de J. G.

Segorbe. C. M. 11; Ibs.

Barcelona. S. U. R. de la P. 8'40; cuatro trimestres.

Cañamelar. A. R. 29'60. G. C. 4'50; Ps. 15; a cuenta de libros 10'10.

Madrid. J. de P. 12. Ibs 8'50; G. C. 5'50.

Detroit-Mich. G. C. 36. G. C. 4; Ps. 52.

Cuenca de Campos. G. V. 5'75; E. S.

Carcegente. R. A. 26'25. G. C. 0'80; Ibs. 4; Ps. 21'45.

Villajoyosa. J. V. 5'10; G. C.

Marsella. J. B. 50 francos (19 ptas.) Pagado todo, a tu favor 2'67. G. C. 12 ejs. se mandaron. Conformes.

Linares. A. M. 8; Ibs.

Godelleta. L. L. 8'95. Folletos 0'95; Ps. 8.

Villacarlos. R. C. 10; Ps.

Bordeaux. Fretellere 52; Ps.

Algeciras. G. R. 7; E. S.

Palma de Mallorca. M. R. 7 80; Ps. Las 11'05 se recibieron. Pagado el 123, a tu favor 4'65.

El Ferrol. J. N. 7 80; Ps.

Ciaño Santa Ana. J. B. 10'55; G. C.

Zaragoza. L. G. 7 60; Ibs.

Puertollano. J. G. 5; Ps.

Ormaistegin. P. S. 0'50; G. C.

Olot. T. G. 16. Pro REDENCION 10; Ps. 6. Pagado hasta e. 124.

Soneja. M. S. 2'5; Ps.

Tocina. E. A. 7'50; Ps.

Málaga. D. C. 19'25. Folletos 8'75; Ps. 10'50.

P. del Terribe. G. S. 1'75; G. C.

Valladolid. L. F. 7'50; E. S.

Córdoba. A. L. 18'50 Ibs.

Masroig. J. I. 19'50; Ps.

San Sebastian. Al. 7 80; Ps.

Alberique. E. L. 8. G. C. 2'60; Ps. 5'20.

Pamplona. E. M. 6; G. C. Incluyendo el n.º 2, a tu beneficio 1'55.

Raismes. A. R. 25 francos. (9'75) G. C. 4; E. S. 5'75.

Lorain-Ohio. E. V. 60; G. C. Va carta.

Pesajes. J. P. 9'50; Ibs.

Zaragoza. J. G. 8 20. G. C. 4; Semestre R. 4'20.

Murcia. J. R. 15'50; Ibs.

Jerez de la Frontera. A. B. 5'50; E. S.

Alcalá de Guadaira. A. E. 12 90. Pro-REDENCION 9'40; Ibs. 5'50.

París. M. R. 20; G. C. Las 50 se recibieron. Pagado el 123, adeudais 26'70.

Sotrondio. J. Ll. 0'75; H. de V.

Villeurbanne. R. E. 20; Ibs.

Zaragoza. E. T. 12; Ibs. 2'25; G. C. 2'40; pro-REDENCION 7'55.


BIBLIOTECA REDENCION

Nueva, 4.—Alcoy

"La libertad y el amor universal por la cultura". ¡Edúcate, proletario!

Pago anticipado. Los pedidos se sirven inmediatamente de recibido su importe.

| | PTAS. |
|---|---|
| Dictadura y Revolución, Luís Fabbri | 4'50 |
| Mi Comunismo, S. Faure | 4'50 |
| Temas subversivos (12 conferencias) S. F. | 5 |
| Artistas y rebeldes, R. Rocker | 5 |
| MARIA (poema), R. Cortés, | 5 |
| Lombroso y los anarquistas | 2 50 |
| Observaciones de un anderiego, | 2'50 |
| Por la libertad de R. Flores Magón | 2'50 |
| El Abogado del Obrero, J. Sánchez Rosa | 2'50 |
| EL DOLOR UNIVERSAL, S. Faure (2 t.) | 2 |
| Númenes rebeldes, P. G. y R. Flores | 2 |
| El Estado Moderno, Kropotkin | 1'25 |
| La Aritmética del obrero, S. Rosa | 1'50 |
| Libertad y comunismo | 1'50 |
| La sublevación del «Numancia», | 1'50 |
| La Conquista del pan, Pedro Kropotkin, | 1 |
| Verdugos y víctimas (drama) R. F. Magón | 1 |
| Hacia una sociedad de productores | 1 |
| Tierra adentro, Pirovano | 1 |
| Páginas de un descontento, M. Gorki, | 1 |
| Evolución y revolución, Eliseo Reclús, | 1 |
| La Guerra, Octavio Mirbeau, | 1 |
| Ensayos sobre moral, Pedro Kropotkin, | 1 |
| En Siberia, Wladimiro Korolenko, | 1 |
| La coacción moral, Ricardo Mella, | 1 |
| La estrella de la mañana, C. Flammarión | 1 |
| Estudios sociológicos, E. Carpenter, | 1 |
| Bola de sebo, Guy de Maupassant | 1 |
| Un Enemigo del Pueblo, Ibsen | 1 |
| Crítica Libertaria, Max Nettlau | 1 |
| Generación Consciente, Frank Sutor | 0'75 |
| Lo que yo he visto en Norte-América | 0'60 |
| La política, juzgada por los políticos | 0'50 |
| La oposición obrera en Rusia, Kollontaï | 0'50 |
| La Ukrania revolucionaria, A. Souchy | 0'50 |
| La crisis del anarquismo, L. Fabbri | 0'50 |
| La revolución en Italia, E. Malatesta | 0'40 |
| La Doctrina Anarquista, P. Eltbacher | 0'40 |
| Bolshevismo y anarquismo, R. Rocker | 0'40 |
| Sindicalismo y terrorismo, A. Pestaña | 0'40 |
| Cómo se triunfa (drama) F. C. Crespo | 0'35 |
| Cultura Libertaria, Fidel L. Juste | 0'35 |
| Técnica social, Torres Tribó | 0'30 |
| En el café, Enrique Malatesta | 0'30 |
| Abriendo surco, R. Flores Magón | 0'50 |

| | PTAS. |
|---|---|
| Cancionero Revolucionario | 0'25 |
| Degradación (Monologo), R. Cortés. | 0'25 |
| El trabajo será un derecho, F Aláiz | 0'25 |
| Los abnegados, R. M. Riera | 0'25 |
| Bienvenida, J. Sánchez Rosa | 0'25 |
| ¡Huelga de vientres!, L. Bulfi | 0'25 |
| Apuntes y reflexiones, F. Caro Crespo | 0'20 |
| El burgués y el anarquista | 0'15 |
| Entre amiguitas, J. Sánchez Rosa | 0'15 |
| El ideal del Siglo XX, Palmiro de Lidia | 0'15 |
| El salariado, Kropotkin | 0'15 |
| Orientaciones a los campesinos, Cortés | 0 15 |
| Aurora, J. Torres Tribó | 0'10 |
| El leñador y el niño, F. Barthe | 0'10 |
| La expresión del rostro, Luis Kuhne, | 16 |
| Manual de Obstetricia | 15 |
| Secretos del matrimonio, William D. | 6 |
| Obras selectas de F. Nietzsche 2 t. | 6 |
| La Educación Sexual, Jean Marestan. | 5'50 |
| Cómo se forma una inteligencia. | 5 |
| Los placeres viciosos, William Drauger | 5 |
| La vida sexual, William Drauger | 5 |
| Evolución super orgánica, E. Lluria | 2'50 |
| Mirando hacia el futuro, R. Mella, | 2'50 |
| El Comunismo anárquico E. Malatesta, | 2'50 |
| La religión al alcance de todos, Ibarreta | 2 |
| Lo que todos deberían saber, Bessede | 2 |
| Gramática castellana, Fabián Palasí | 2 |
| Carteles, González Pacheco | 2 |
| Moral Universal, M. Deshumbert | 2 |
| ¡Abajo las armas! | 2 |
| Las pasiones humanas | 1'50 |
| El banquete de la vida, A. Lorenzo | 1'50 |
| Lo que debe saber toda joven | 1'50 |
| Cartilla de la Escuela Moderna | 1'50 |
| Las ruinas de Palmira, Volney | 1'50 |
| Así hablaba Zaratustra, Nietzsche | 1'50 |
| El influjo del soldado, J. de la Hire | 1'50 |
| Floreal, (drama social) | 1'50 |
| El Amor libre, (2 t.) C. Albert | 1'50 |
| Cómo acabará el mundo, Flammarión | 1'25 |
| Viajes en globo, Flammarión | 1'25 |
| Orígenes de la vida. Flammarión | 1'25 |
| Dinamita cerebral, Zola, Mirbeau, Mella, etc | 1'25 |
| El instante de la dicha, Zola, etc. | 1'25 |

| | PTAS. |
|---|---|
| Hacia la emancipación, A. Lorenzo | 1'25 |
| Sembrando flores, F. Urales | 1 |
| Demostración de la inexistencia de Dios, | 1 |
| La Propiedad, Proudhon | 0'75 |
| Gente de fábrica, por J. Firmat Noguera | 0'75 |
| Los malos pastores, por Octavio Mirbeau | 0'75 |
| Miscelánea Filosófica, Voltaire | 0'75 |
| La Ola Gigante, de José Fola Igúrbide. | 0'75 |
| Emilio Zola, o el poder del genio, íd. | 0'75 |
| La Sociedad ideal, íd. (drama) | 0'75 |
| Los dioses de la mentira, íd. (drama) | 0'75 |
| El Cristo Moderno, íd. (drama) | 0'75 |
| La máquina humana, íd. (drama) | 0'75 |
| La muerte del tirano, íd. (drama) | 0'75 |
| La libertad caída, íd. (drama trágico) | 0'75 |
| El Sol de la humanidad, íd. (drama) | 0'75 |
| Aurora, por Joaquín Dicenta (drama) | 0'75 |
| Germinal, por Emilio Zola (drama) | 0'75 |
| Giordano Bruno, (drama) | 0'75 |
| Cristo contra Mahoma, (drama) | 0 75 |
| Joaquín Costa, espíritu fuerte (drama) | 0'75 |
| El señor feudal, (drama) | 0'75 |
| La Comunne, Luísa Michel | 0'65 |
| Un viaje por los cielos, Flammarión | 0'65 |
| Del Amor, Ricardo Mella | 0'50 |
| Elementos de Anarquía, Clemens | 0'50 |
| ¿Dictadura o libertad? | 0'50 |
| Feminismo Racional, Alejandro Dayid | 0'25 |
| Compendio de historia del socialismo | 0'20 |
| ¡1.200 víctimas del trabajo!, F. Laur | 0'20 |
| El problema de la población, S. Faure | 0'10 |
| La anarquía internacional, J. Novicow | 0'10 |
| *Colección «Conocimienos para la vida privada», por el Doctor V. Suarez Casañ. A 0'75 cada título.* | |
| La Prostitución—Secretos del lecho conyugal—La Virginidad—Onanismo conyugal—Los vicios solitarios—La pederastía—Fenómenos sexuales—El matrimonio y el adulterio—El amor lesbio.—Costumbres y vicios sexuales—El embarazo—El parto—El aborto—La esterilidad—La impotencia—La higiene del matrimonio—La calipedia moderna—Monstruosidades humanas—Enfermedades secretas—Enfermedades de las mujeres. | |


Imp. E. Insa, Nueva 4 (bajos)—ALCOY